



Podnositelj deklaracije:

(Party submitting the Declaration):

Lučkoj upravi: Pula

(To Port Authority):

DEKLARACIJA O OPASNIM ILI ONEČIŠĆUJUĆIM
TVARIMA
(DECLARATION OF DANGEROUS OR POLLUTING
GOODS)

A.	PODACI O BRODU <i>SHIPS PARTICULARS</i>	
1.	Ime broda, zastava broda <i>Ships name, Flag of the ship</i>	
2.	Pozivni znak i MMSI <i>Call sign and MMSI number</i>	
3.	Godina gradnje <i>Year of built</i>	
4.	IMO Broj <i>IMO number</i>	
5.	Nosivost, gaz i dužina broda <i>Vessel's DWT, draft and length</i>	
6.	Potvrda o sposobnosti broda za krcanje opasnih tvari u upakiranom ili rasutom stanju vrijedi do*: <i>Validity of the document of compliance for the carriage of dangerous goods in packaged form or the authorisation for carriage dangerous solids*:</i>	
7.	Tanker s dvostrukom oplatom? Ako nije navedi kategoriju tankera (1,2,3) – Izmjenjeno Pravilo 13G Annex I M73/78 ** <i>Double hull tanker? If not, give tanker category (1,2,3) – Revised Reg.13G Annex I M73/78**</i>	
8.	Da li postoji potvrda o financijskom osiguranju u slučaju onečišćenja (CLC 69, art. VII)?** <i>Certificate of insurance in respect of civil liability for oil pollution damage (CLC 69,art.VII) exist on bord?**</i>	
<p>*Za brodove osim tankera *For ships other than tankers **Samo za tankere **For tankers only</p>		

9.	Luka odredišta <i>Port of destination</i>	
10.	Brodovi koji napuštaju hrvatske luke <i>Ships leaving croatian ports</i>	
10.1	Procijenjeno vrijeme odlaska iz luke <i>Estimated time of departure (ETD)</i>	
10.2.	Procijenjeno vrijeme dolaska u luku odredišta <i>Estimated time of arrival at port of Destination (ETA)</i>	
11.	Brodovi koji uplovljavaju u hrvatske luke <i>Ships entering croatian ports</i>	
11.1	Procijenjeno vrijeme dolaska broda u luku odredišta <i>Estimated time of arrival in port of Destination (ETA)</i>	
12.	Ukupan broj osoba na brodu <i>Total number of persons on board</i>	
B.	PODACI O VOZILU <i>VEHICLE PARTICULARS</i>	
1.	Vrsta vozila <i>Kind of vehicle</i>	
2.	Oznaka vozila <i>Number and mark of vehicle</i>	
3.	Predviđeno vrijeme dolaska u luku <i>Estimated time of arrival in port</i>	
C.	PODACI O TERETU <i>CARGO INFORMATION</i>	
1.	Ukrcaj, iskrcaj, provoz, skladištenje u luci <i>Loading,unloading,transit, storage in port</i>	UKRCAJ POGONSKOG GORIVA
2.	Ispravno tehničko ime <i>Correct technical name</i>	EURODIZEL
3.	UN broj (gdje postoji) <i>UN number (where they exist)</i>	UN. 1202
4.	IMO klasa u skladu s IMDG, IBC, IGC kodeksima <i>IMO hazard class in accordance with IMDG, IBC, IGC Codes</i>	3.1.
5.	Klasa broda u skladu s INF Kodeksom (ako je primjenjivo) <i>Class of the ship as defined by INF Code (if appropriate)</i>	
6.	Količina tereta <i>Quantity of cargo</i>	
7.	Smještaj na brodu (na palubi, pod Palubom, u tankovima) <i>Location on bord (on deck, underdeck, In cargo tanks)</i>	U TANKOVIMA

8.	Da li postoji plan smještaja opasnih ili onečišćujućih tvari na brodu? <i>Dangerous or polluting goods Manifest or stowage Plan is available on board?</i>	
9.	Identifikacijski broj transportne jedinice ako je različita od tanka tereta <i>Identification number of cargo transport unit other than tanks</i>	
10.	Adresa gdje se mogu dobiti detaljne informacije o teretu <i>Address from where detailed Information on cargo may be obtained</i>	

Za tvari Dodatka I MARPOL Konvencije, kako je izmijenjena i dopunjena, u prilogu dostavljam Sigurnosnu listu s podacima o psiho-kemijskim karakteristikama tvari uključujući, gdje je primjenjivo, viskozitet izražen u cSt at 50 °C, gustoću pri temperaturi od 15 °C, kao i druge podatke u skladu s Rezolucijom MSC.150 (77) Međunarodne pomorske organizacije.

For the substances referred to in Annex I to the MARPOL Convention, please find herewith attached the safety data sheet detailing the physico-chemical characteristics of the products, including, if applicable, their viscosity expressed in cSt at 50 °C and their density at 15 °C and the other data contained in the safety data sheet in accordance with MSC.150 (77);

Ovim potvrđujem da je sadržaj gore navedene pošiljke potpuno i točno opisan pravilnim tehničkim nazivom, da je ista pravilno klasificirana, upakirana, obilježena i označena te da je u svakom pogledu pogodna za prijevoz u skladu s primjenjivim međunarodnim i nacionalnim propisima.

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name(s) and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national regulations.

Podnositelj deklaracije
Party submitting the Declaration

Potpis
Signature

M.P.
Seal

.....

Na osnovi podnesene deklaracije dozvoljava se brodu/vozilu koji prevoze opasne ili onečišćujuće tvari uplovljavanje/ulazak u luku.

On the basis of the submitted declaration ship/vehicle is permitted to enter the port with dangerous or polluting goods.

Mjesto i datum
(Place and date)

Potpis ovlaštene osobe lučke uprave
(Signature of authorised person)

M.P.
(Seal)

Napomena: Dio A ispunjava se samo za brodove, dio B samo za vozila, dio C ispunjava se i za brodove i za vozila

Remark: Part A is only for the ships, part B is only for the vehicles, part C is for ships and vehicles.

C/C : Podaci iz deklaracije dostavljaju se i lučkoj kapetaniji
Informations from Declaration also to be delivered to Harbour Master's office